



## ГОЛОВА ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ

---

11/10-796

10.11.2017

Міністру соціальної  
політики України

**РЕВІ А.О.**

Шановний Андрію Олексійовичу!

Надсилаємо адресований Вам депутатський запит народного депутата України Ледовських О. В., оголошений на засіданні Верховної Ради України 10 листопада 2017 року, для розгляду і надання відповіді автору запиту і Верховній Раді України у встановлений чинним законодавством 15-денний термін.

**Додаток:** депутатський запит на 2 арк. у 1 прим.

З повагою

**А. ПАРУБІЙ**

796



# НАРОДНИЙ ДЕПУТАТ УКРАЇНИ

01008, Київ, вул. М. Грушевського, 5

“19” жовтня 2017 року

№ 03-10/2017

Міністру соціальної політики України  
Реві А.О.

## ДЕПУТАТСЬКИЙ ЗАПИТ

**Щодо змін до п. 2.1. та п. 4.1.  
Інструкції про порядок ведення  
трудових книжок працівників,  
затвердженої наказом Міністерства праці України № 58 від 29.07.1993 р.**

**Шановний Андрію Олексійовичу !**

Відповідно до ст. ст. 6, 15, 17 Закону України «Про статус народного депутата України» звертаюсь до Вас з пропозицією щодо приведення положень п. 2.1. та п. 4.1. Інструкції про порядок ведення трудових книжок працівників, затвердженої наказом Міністерства праці України № 58 від 29.07.1993 р. до вимог Закону України «Про засади державної мовної політики» з огляду на наступну аргументацію.

Згідно з пунктом 2.1. Інструкції про порядок ведення трудових книжок працівників, затвердженої наказом Мінпраці України № 58 від 29.07.1993 р., «трудова книжка і вкладиші до них заповнюються у відповідних розділах українською і російською мовами».

Відповідно до пункту 4.1. зазначеної Інструкції «трудова книжка заповнюється одночасно українською та російською мовами і засвідчуються окремо обидва тексти».

Крім того, у примітках до зразка трудової книжки, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 27.04.1993 р. № 301 «Про трудові книжки працівників», також зазначено, що «в трудовій книжці на сторінках 32 і 64 друкується витяг з тексту постанови Кабінету Міністрів України від 27.04.1993 № 301 «Про трудові книжки працівників» відповідно українською і російською мовами».

Зауважу, що правовий статус державної мови визначений статтею 10 Конституції України: державною мовою України є українська мова. Стаття 92 Конституції України визначає, що порядок застосування мов визначається виключно законами України.

Зазначу, що відповідно до ст. 11 Закону України «Про засади державної мовної політики» основною мовою роботи, діловодства і документації органів державної влади та органів місцевого самоврядування є державна мова.

З огляду на положення статті 1 цього Закону «державна мова - закріплена законодавством мова, вживання якої обов'язкове в органах державного управління та діловодства, установах та організаціях, на підприємствах, у державних закладах освіти, науки, культури, у сферах зв'язку та інформатики тощо».

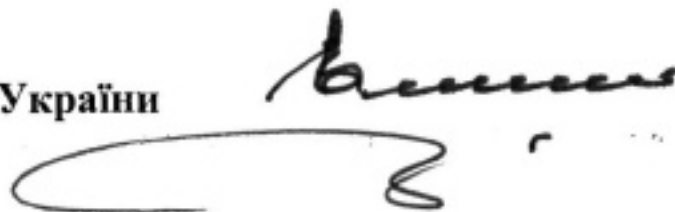
Частиною 1 статті 13 Закону України «Про засади державної мовної політики» визначено, що відомості, у тому числі записи до трудової книжки, виконуються державною мовою і поруч, лише за вибором громадянина, однією з регіональних мов або мов меншин України, у разі наявності письмової заяви особи.

З огляду на зазначене, вважаю неправомірним закріплення у положеннях п. 2.1. та п. 4.1. Інструкції про порядок ведення трудових книжок працівників вимог до заповнення трудових книжок російською мовою. Крім того, вважаю неприйнятним застосування мови країни-агресора (російської мови) при веденні діловодства, зокрема при заповненні трудових книжок.

Отже, вношу пропозицію щодо змін до зазначеної Інструкції про порядок ведення трудових книжок працівників та виключити позицію ведення трудових книжок російською мовою.

Щодо позиції Міністерства соціальної політики України з даного питання прошу проінформувати мене у порядку і в строк, встановлений законодавством України.

З повагою  
Народний депутат України



Ледовських О. В.